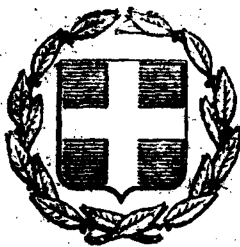


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 6 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1987 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 194

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(1)

Έγκριση πρωτοκόλλου 6ης συνόδου ελληνο-σοβιετικής διακυβερνητικής επιτροπής για την οικονομική και βιομηχανική συνεργασία μετά των παραρτημάτων I, II, III, IV και V αυτού». (Αθήνα, 15.7.1987).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του υπ' αριθ. 1230/1982 Νόμου με τον οποίο κυρώθηκε η συμφωνία για την ανάπτυξη της οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 23.12.1980 (ΦΕΚ Α' 17/17.2.1982).

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το πρωτόκολλο της 6ης συνόδου της ελληνο-σοβιετικής διακυβερνητικής επιτροπής για την οικονομική και βιομηχανική συνεργασία μετά των παραρτημάτων I, II, III, IV και V αυτού που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 15 Ιουλίου 1987 του οποίου το κείμενο με πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 29 Οκτωβρίου 1987

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ **ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ**
ΓΕΩΡΓΙΑΣ **ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ**	ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ **ΓΙΑΝΝΗΣ ΦΛΩΡΟΣ**
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ **ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ**	ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ **ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΕΠΟΝΗΣ**
ΕΜΠΟΡΙΟΥ **ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ**	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ **ΚΩΣΤΑΣ ΜΠΑΝΤΟΥΒΑΣ**

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 6ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Ελληνο–Σοβιετικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική συνεργασία.

Η 6η Σύνοδος της Διακυβερνητικής Ελληνο–Σοβιετικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα από 13–17 Ιουλίου 1987.

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Α' Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας της Ελληνικής Δημοκρατίας, Ι. Παπαντωνίου, επικεφαλής της Σοβιετικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Υφυπουργός Εξωτερικού Εμπορίου της ΕΣΣΔ Γ. Ν. Τσουμάκωφ.

Η σύνθεση των Αντιπροσωπειών παρατίθεται στα Παραρτήματα I και II του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Κατά την διάρκεια της παραμονής του στην Αθήνα ο επικεφαλής της Σοβιετικής Αντιπροσωπείας έγινε δεκτός από τους:

Ι. Ποττάκη, Υπουργό Γεωργίας
Π. Ρουμελιώτη, Υπουργό Εμπορίου.

Στη Σύνοδο εξετάσθηκαν τα ακόλουθα θέματα:

1. Η κατάσταση της εμπορικο-οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

II. Οι προοπτικές της εμπορικο-οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

III. Διάφορα θέματα.

Οι διαπραγματεύσεις διεξήχθησαν σε ατμόσφαιρα φιλίας και ειλικρίνειας και με πνεύμα αμοιβαίας κατανόησης.

1. Η κατάσταση της εμπορικο-οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές αλληλοενημερώθηκαν για τις οικονομικές εξελίξεις στην Ελληνική Δημοκρατία και την ΕΣΣΔ.

Η Ελληνική αντιπροσωπεία ενημέρωσε τη Σοβιετική για την πορεία υλοποίησης του προγράμματος σταθεροποίησης της Ελληνικής Οικονομίας, και τις βασικές κατευθύνσεις του νέου Πενταετούς Προγράμματος Οικονομικής και Κοινωνικής ανάπτυξης 1988-1992.

Η Σοβιετική αντιπροσωπεία ενημέρωσε την Ελληνική πλευρά για την πορεία της περεστρόϊκα στην Σοβιετική Ένωση, για την αναδιοργάνωση της διαχείρησης των Εξωτερικών Οικονομικών Δραστηριοτήτων και τη μεταβίβαση, αρχίζοντας από το 1987, του δικαιώματος εξόδου στην εξωτερική αγορά μιας σειράς βιομηχανικών Υπουργείων και Επιχειρήσεων.

Οι δύο πλευρές εξέτασαν την κατάσταση της οικονομικής, εμπορικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών για το 1986 και το Α' εξάμηνο του 1987.

Τα δύο Μέρη με ανησυχία διαπίστωσαν τη σημαντική μείωση του όγκου του διμερούς εμπορίου το 1986 σε σύγκριση με το 1985 και επίσης την έλλειψη θετικών μεταβολών σ' αυτό τον τομέα τους πρώτους μήνες του 1987.

Ιδιαίτερα ο όγκος των Ελληνικών εξαγωγών παρουσίασε κάθετη πτώση το 1986 σε σχέση με το 1985.

Ταυτόχρονα οι σοβιετικές εξαγωγές παρουσίασαν απότομη μείωση σε αξία, που οφείλεται κύρια στην πτώση της τιμής του αργού πετρελαίου και των προϊόντων του.

Η Ελληνική πλευρά διαπίστωσε ότι το 1986 σημείωσε σημαντική πτώση η εξαγωγή προϊόντων που παραδοσιακά απορροφούσε η ΕΣΣΔ όπως καπνός, σταφίδες, βαμβάκι, κρασί και υφάσματα. Σημείωσε με ιδιαίτερη ανησυχία την πτώση των εισαγωγών από την ΕΣΣΔ ελληνικών εσπεριδοειδών το 1987. Η εξαγωγή ελληνικών προϊόντων ελαφράς βιομηχανίας, παρά τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν από ελληνικής πλευράς, δεν έφθασαν σε ικανοποιητικό επίπεδο το 1986.

Η Σοβιετική πλευρά σημείωσε ότι εκ των προτέρων πληροφόρησε τις Ελληνικές επιχειρήσεις για την διακοπή αγορών κρασιού, σε σχέση με τα γνωστά μέτρα τα οποία πάρθηκαν στη Σοβιετική Ένωση καθώς και καπνού η παραγωγή του οποίου αυξήθηκε σημαντικά τα τελευταία χρόνια στην ΕΣΣΔ.

Η Διακυβερνητική Επιτροπή ανέλυσε τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν και από τις δύο πλευρές για την προβολή των εμπορικών δυνατοτήτων τους και υπογράμμισε την ανάγκη συνέχισης αυτής της δραστηριότητας και βελτίωσης της ανταλλαγής πληροφοριών.

Η ελληνική πλευρά έκανε γνωστό ότι μελετά τη δυνατότητα διοργάνωσης έκθεσης ελληνικών προϊόντων στη Μόσχα το 1988.

Η σοβιετική πλευρά δήλωσε ότι θα παράσχει την αναγκαία υποστήριξή της στη διοργάνωση της Έκθεσης.

Τα δύο Μέρη εκτίμησαν θετικά την έναρξη και πρόοδο των εργασιών κατασκευής στα «Ελληνικά Ναυπηγεία» 4 πλοίων-ψυγείων για την Σοβιετική Ένωση και υπογράμμισαν τη μεγάλη σημασία που έχει η συνεργασία σ' αυτό τον τομέα στην αύξηση των ελληνικών εξαγωγών προς την ΕΣΣΔ. Σημείωσαν ταυτόχρονα ότι μειώθηκαν οι επισκευές σοβιετικών πλοίων σε ναυπηγεία της Ελλάδας.

Τα δύο Μέρη εκτίμησαν θετικά τη συνέχιση της συνεργασίας των Σοβιετικών Οργανισμών Εξωτερικού Εμπορίου με Ελληνικούς Οργανισμούς στον τομέα της αγοράς και προμήθειας ηλεκτρικής ενέργειας και πετρελαίου από την ΕΣΣΔ στην Ελλάδα.

Τα δύο Μέρη ανέλυσαν την ανάπτυξη της οικονομικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών για την περίοδο που πέρασε από την 5η Σύνοδο της Επιτροπής και επιβεβαίωσαν την προθυμία τους ν' αναπτύξουν τέτοια συνεργασία.

Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την απόλυτη ικανοποίησή τους για την οριστική διευθέτηση όλων των εκκρεμοτήτων στον τομέα συνεργασίας για τη κατασκευή στην Ελλάδα, με την τεχνική συμβολή Σοβιετικών Οργανισμών, εργοστασίου αλουμίνας δυναμικότητας 600.000 τόννων ετησίως και την υπογραφή όλων των σχετικών συμβολαίων καθώς επίσης και το ενδιαφέρον τους για την ταχεία υλοποίηση του σημαντικού αυτού έργου.

Τα δύο Μέρη αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στην επιτυχή υλοποίηση των παραπάνω συμφωνιών για την εγκατάσταση του εργοστασίου αλουμίνας και θα καταβάλλουν κάθε αναγκαία προσπάθεια για την επίτευξη του στόχου αυτού.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την κατ' αρχήν απόφαση της Ελληνικής Κυβέρνησης ν' αγοράσει φυσικό αέριο από την Σοβιετική Ένωση, και για τα συμπεράσματα των συζητήσεων που έγιναν στη Μόσχα τον Ιούνιο του 1987 μεταξύ του Έλληνα Υπουργού Βιομηχανίας, Ενέργειας κα. Τεχνολογίας Α. Πεπονή, του Υφυπουργού Εξωτερικού Εμπορίου της ΕΣΣΔ N.G. OSSIPOV και του Υφυπουργού Βιομηχανίας Αερίου της ΕΣΣΔ S.R. DEREZOV.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η υπογραφή της σχετικής συμφωνίας, το ταχύτερο δυνατόν, θα συμβάλλει σημαντικά στην παραπέρα δυναμική ανάπτυξη της ελληνο-σοβιετ.κής οικονομικής Συνεργασίας σε μακροχρόνια βάση. Συνιστά να επιταχυνθούν οι διαγραγματεύσεις με σκοπό την ταυτόχρονη υπογραφή των σχετικών κειμένων το συντομότερο δυνατό.

Η Σοβιετική πλευρά εξέφρασε και πάλι το ενδιαφέρον της για συνεργασία στην κατασκευή στην Ελλάδα εργοστασίου παραγωγής ανοξείδωτου χάλυβα.

Η Ελληνική πλευρά έκανε γνωστό ότι εξετάζει τη σκοπιμότητα κατασκευής στην Ελλάδα αυτού του εργοστασίου.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν με ικανοποίηση την ολοκλήρωση των εργασιών για την κατασκευή της ενεργειακής μονάδας III και IV δυναμικότητας 300 MW η κάθε μία στον θερμοηλεκτρικό Σταθμό «Άγιος Δημήτριος».

Τα δύο Μέρη με ικανοποίηση σημείωσαν το γεγονός της ανταλλαγής επιστολών πρόθεσης μεταξύ της ΕΛΒΑ και της TECHNOPROMEXPORT για τη συνεργασία σχετικά με τον ενεργειακό σταθμό του εργοστασίου αλουμίνας.

Η Επιτροπή συστήνει στους ενδιαφερόμενους Οργανισμούς να συνεχίσουν τη διερεύνηση και άλλων δυνατοτήτων συνεργασίας στην κατασκευή και εκσυγχρονισμό μονάδων παραγωγής ενέργειας στην Ελλάδα και τρίτες χώρες.

Οι δύο πλευρές θα εξετάσουν επίσης τις δυνατότητες διασύνδεσης των ηλεκτρικών τους δικτύων.

Σχετικά με το θέμα αυτό η Ελληνική πλευρά θα θέσει υπόψει της Σοβιετικής πλευράς τα αποτελέσματα της σχετικής τεχνικής μελέτης για να ακολουθήσει αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών και απόψεων.

Η Σοβιετική πλευρά έκανε γνωστό, σχετικά με το έργο του Αχελώου, ότι ο Οργανισμός TECHNOPROMEXPORT θα μπορούσε να συμβάλει στο σχεδιασμό, την προμήθεια, τη συναρμολόγηση και την εγκατάσταση του εξοπλισμού των υδρο–ηλεκτρικών σταθμών και ο Οργανισμός SELHOZPROMEXPORT στην κατασκευή εγγειοβελτιωτικών έργων.

Τα δύο Μέρη σημείωσαν τις θετικές εξελίξεις στην πορεία των διαπραγματεύσεων μεταξύ του οργανισμού SELHOZ PROMEXPORT» και της εταιρείας Α.Ε. «ΗΠΕΙΡΟΣ» τον Ιούνιο 1987 για τη κατασκευή στην Ελλάδα συγκροτήματος για την καλλιέργεια αρωματικών φυτών, για την πα-

ραγωγή αιθέριων ελαίων και επίσης φάρμας για την εκτροφή γουνοφόρων ζώων. Συστήνουν στους αρμόδιους Οργανισμούς των δύο χωρών να εντείνουν τις προσπάθειες τους για την επίλυση των εκκρεμοτήτων ώστε να υπογραφεί το συντομότερο δυνατό η συμφωνία συνεργασίας σ' αυτά τα έργα.

Τα δύο Μέρη σημείωσαν το γεγονός της υπογραφής Συμβολαίου μεταξύ ΣΚΕΠΑ και TRACTOROEXPORT για την αγορά γεωργικών μηχανημάτων και ανταλλακτικών από την ΕΣΣΔ καθώς και τις δυνατότητες για μακροχρόνια συνεργασία σ' αυτό τον τομέα.

Η Σοβιετική πλευρά έκανε γνωστό ότι οι αρμόδιοι σοβιετικοί Οργανισμοί διεξήγαγαν διαπραγματεύσεις με ελληνικές εταιρείες για τη δυνατότητα συνεργασίας στα ακόλουθα έργα:

Κατασκευή εργοστασίου για την παραγωγή βιταμινών από τα εσπεριδοειδή.

Κατασκευή εργοστασίου για την παραγωγή οξυγονούχου ύδατος δυναμικότητας 5.000 τόννων το χρόνο.

Ανακοίνωσε επίσης ότι οι σοβιετικοί Οργανισμοί είναι έτοιμοι να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις για τα προαναφερθέντα έργα.

Οι αντιπροσωπείες σημείωσαν τις θετικές εξελίξεις στη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων για συνεργασία στην παραγωγή πλακιδίων από σιλινίτη για μεταλλοκοπτικά εργαλεία καθώς και για υάλινους μονωτήρες και συμφώνησαν να συστήσουν στους ενδιαφερόμενους Οργανισμούς και Επιχειρήσεις να επιταχύνουν την εξέταση των δυνατοτήτων συνεργασίας και την επίτευξη συμφωνίας, για τα παραπάνω έργα.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να ενεργοποιήσουν τους ελληνικούς και σοβιετικούς Οργανισμούς με σκοπό να καθορισθούν οι δυνατοί τρόποι συνεργασίας τους σε τρίτες χώρες.

Στη Σύνοδο διαπιστώθηκε ότι η ΓΚΟΣΑΓΚΡΟΠΡΟΜ της ΕΣΣΔ και το Υπουργείο Γεωργίας της Ελλάδας προτίθενται να διεξάγουν στη Μόσχα το 4ο τρίμηνο 1987, την πρώτη ιδρυτική συνάντηση της Ομάδας Εργασίας για τα αγροτοβιομηχανικά θέματα στα πλαίσια της Ελληνο - Σοβιετικής Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής και Βιομηχανικής συνεργασίας.

Τα δύο Μέρη σημείωσαν θετικά την υπογραφή Πρωτοκόλλου στις 10.4.87 μεταξύ της ΠΑΣΕΓΕΣ (Πανελλήνια Συνομοσπονδία Ενώσεων Γεωργ. Συνεταιρισμών) και της CENTROSOYUS (Κεντρική Ένωση Καταναλωτικών Συνεταιρισμών της ΕΣΣΔ) σε θέματα οικονομικής Συνεργασίας με βάση την αμοιβαιότητα.

Τα δύο Μέρη έκριναν επωφελή τη συνέχιση της πρακτικής των συναντήσεων των εμπειρογνωμόνων ανάμεσα στις δύο Συνόδους, στις οποίες εξετάζονται τα τρέχοντα ζητήματα Ελληνο - Σοβιετικής οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας.

Τα δύο Μέρη εκτίμησαν θετικά τ' αποτελέσματα Συνόδων και Συναντήσεων όπως : της Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας (16-18.12.1986), της Μικτής Ελληνο - Σοβιετικής Ναυτιλιακής Επιτροπής (12 - 14. 5.1987), της Ελληνικής και Σοβιετικής Αντιπροσωπείας για θέματα εφαρμογής της Συμφωνίας περί Διεθνών Οδικών Μεταφορών (24 - 26.2.87) και του Σεμιναρίου που οργανώθηκε από το ΕΒΕ Αθηνών και το ΕΒΕ της ΕΣΣΔ στην Αθήνα (7.5.1987 .

11. Οι προοπτικές εμπορικής, οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Τα δύο Μέρη επαναβεβαίωσαν την βούλησή τους να καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να αναπτύξουν περαιτέρω τη συνεργασία τους σ' αμοιβαία επωφελή βάση αξιοποιώντας τις υπάρχουσες και δημιουργώντας νέες δυνατότητες.

Τα δύο Μέρη υπογράμμισαν επίσης τη σημασία της δυναμικής αύξησης του όγκου του εμπορίου μεταξύ των δύο χωρών και της διεύρυνσης του φάσματος των ανταλλασσομένων προϊόντων.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ετοιμότητά τους ν' αναπτύξουν μεγαλύτερη δραστηριότητα για την αύξηση των εξαγωγών ελληνικών προϊόντων στη Ε.Σ.Σ.Δ τόσο των παραδοσιακών όσο νέων που περιλαμβάνονται στο Χρονοδιάγραμμα Δραστηριοτήτων (1986 - 88) κεφ. ΙΙ παρ. 2.2, σ' εκτέλεση του Μακροχρονίου Προγράμματος για την ανάπτυξη της Οικονομικής, Βιομηχανικής και Επιστημονικο - Τεχνολογικής Συνεργασίας.

Στην προσπάθεια για αύξηση των ελληνικών εξαγωγών —στην ΕΣΣΔ η Ελληνική πλευρά επέδωσεστην Σοβιετική πλευρά ενδεικτικό Πίνακα προϊόντων η εξαγωγή των οποίων την ενδιαφέρει ιδιαίτερα. (Παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου).

Η Σοβιετική πλευρά επέσυρε την προσοχή για το ενδιαφέρον της για την προώθηση της εξαγωγής στην Ελλάδα μηχανημάτων, εξοπλισμού και άλλων βιομηχανικών προϊόντων και επέδωσε στην Ελληνική πλευρά ενδεικτικό πίνακα Σοβιετικών προϊόντων, η εξαγωγή των οποίων ενδιαφέρει την ΕΣΣΔ. (Παράρτημα IV του παρόντος Πρωτοκόλλου).

Οι δύο πλευρές ανέλαβαν την υποχρέωση να διαβιβάσουν αυτούς τους πίνακες στους αρμόδιους οργανισμούς και επιχειρήσεις των χωρών τους για μελέτη και λήψη αποφάσεων.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να αναπτύξουν μεταξύ των δύο χωρών νέες μορφές συνεργασίας όπως είναι η δημιουργία μικτών επιχειρήσεων, συμπαραγωγή και η μεταφορά τεχνολογίας.

Η Ελληνική πλευρά πρότεινε να εξετασθούν οι δυνατότητες συνεργασίας στη μεταφορά τεχνολογίας και τη δημιουργία μικτών ελληνο - σοβιετικών επιχειρήσεων στο έδαφος της μιας ή της άλλης χώρας σε τομείς που αναφέρονται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.

Σε περίπτωση υποβολής προτάσεων από ελληνικούς οργανισμούς και εταιρείες στους τομείς που αναφέρονται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V, η Σοβιετική πλευρά θα παράσχει την απαραίτητη βοήθεια για την επεξεργασία αυτών των προτάσεων από τους αρμόδιους σοβιετικούς φορείς και οργανισμούς.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να διευκολύνουν την ανταλλαγή ενημερωτικού υλικού για τις δυνατότητες μικτών επιχειρήσεων στο έδαφός τους και την διευκόλυνση των επαφών μεταξύ των αντίστοιχων οργανισμών και επιχειρήσεων των δύο χωρών, που ενδιαφέρονται για τη δημιουργία μικτών επιχειρήσεων.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι στην παραπέρα ανάπτυξη της εμπορικής οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας σε μακροχρόνια βάση, θα συμβάλει η έναρξη κατασκευής στην Ελλάδα, με συμμετοχή σοβιετικών οργανισμών, εργοστασίου αλουμίνας και η αγορά από την ΕΣΣΔ της συνολικής παραγωγής των 600.000 τόννων.

Η Ελληνική πλευρά ζήτησε από τη Σοβιετική ν' αυξήσει τις παραγγελίες της για επισκευές πλοίων σε ναυπηγεία της Ελλάδας το 1987 και το 1988.

Ζήτησε επίσης από τη Σοβιετική πλευρά την ανάθεση νέων παραγγελιών για κατασκευή πλοίων σε ναυπηγεία της Ελλάδας. Η Σοβιετική πλευρά αντιμετωπίζει με κατανόηση τα παραπάνω αιτήματα Ελληνικής πλευράς και υποσχέθηκε να εξετάσει τις δυνατότητες που υπάρχουν σ' αυτό τον τομέα.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν τη συνέχιση των διαπραγματεύσεων μεταξύ των ενδιαφερομένων ναυπηγο - επιχειρήσεων και οργανισμών των δύο χωρών για τη συμφωνία τιμών βάσης για επισκευές σοβιετικών πλοίων σε ελληνικά ναυπηγεία.

Η Σοβιετική πλευρά εξέφρασε και πάλι το μεγάλο της ενδιαφέρον να αυξήσει τις εξαγωγές μηχανημάτων και μηχανολογικού εξοπλισμού στην Ελλάδα, και σημείωσε ότι σ' αυτό θα μπορούσε να συμβάλλει ειδικώτερα η εξαγωγή σοβιετικών χωματουργικών μηχανημάτων για την Ελλάδα.

Η Ελληνική πλευρά έλαβε υπό σημείωση την παραπάνω δήλωση και ανέλαβε να ενημερώσει τους ενδιαφερόμενους φορείς.

ΙΙΙ. Διάφορα θέματα

Η Ελληνική πλευρά σημείωσε ότι εξακολουθεί να υπάρχει έλλειμμα για την Ελλάδα στο ισοζύγιο των τουριστικών ανταλλαγών μεταξύ των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές συστήνουν στους αρμόδιους φορείς να καταβάλουν νέες προσπάθειες για την δυναμική αύξηση των τουριστικών ανταλλαγών.

Οι δύο πλευρές με ικανοποίηση σημείωσαν ότι στις αρχές Ιουλίου 1987 επαναλήφθηκαν οι διαπραγματεύσεις για τη συμμετοχή των Ελληνικών εταιρειών στην κατασκευή ξενοδοχείου στην ΕΣΣΔ.

Η Επιτροπή συστήνει στους αρμόδιους οργανισμούς των δύο χωρών να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις για τη συνεργασία σ' αυτό το έργο, στη βάση της συμφωνίας που επιτεύχθηκε μεταξύ της GOSCOMINTOYRIST και του ΕΟΤ στην Αθήνα τον Απρίλιο του τρέχοντος έτους και μεταξύ των ενδιαφερομένων Ελληνικών και Σοβιετικών Οργανισμών τον Ιούλιο αυτού του χρόνου στη Μόσχα.

Σε συνέχεια αυτών των διαπραγματεύσεων η Ελληνική πλευρά θα υποβάλει συγκεκριμένη προσφορά για την κατασκευή ξενοδοχείου στο Λένιγκραντ ώστε να υπογραφεί το σχετικό συμβόλαιο το συντομότερο δυνατό.

Η Σοβιετική πλευρά επέσυρε την προσοχή ότι η Ελληνική προσφορά πρέπει να είναι ανταγωνιστική.

Τα δύο Μέρη σημείωσαν την πρόοδο στην επίλυση των θεμάτων που αφορούν το άνοιγμα Γραφείου Ελληνικών Οργανισμών και Εταιρειών στη Μόσχα.

Οι δύο Πλευρές με ικανοποίηση σημείωσαν την υπογραφή του Πρωτοκόλλου στις 26.2.87 στη Μόσχα, που διευθετεί ορισμένα θέματα στα πλαίσια της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της ΕΣΣΔ για τη ρύθμιση συνταξιοδοτικών και άλλων κοινωνικοασφαλιστικών θεμάτων των ελλήνων πολιτικών προσφύγων που επαναπατρίζονται από την ΕΣΣΔ.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ότι η Σύνοδος της Επιτροπής θα γίνει στη Μόσχα το Β' εξάμηνο του 1988.

Έγινε στην Αθήνα στις 15 Ιουλίου 1987 σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική και ρωσσική γλώσσα και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Ο Αρχηγός της Ελληνικής Αντιπροσωπείας	Ο Αρχηγός της Σοβιετικής Αντιπροσωπείας
Ι. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ	Γ. Ν. ΤΣΟΥΜΑΚΩΦ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Στο Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία 15 Ιουλίου 1987.

ΣΥΝΘΕΣΗ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΤΗΣ 6ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΕΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΣΟΒΙΕΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

(Αθήνα 13 - 17 Ιουλίου 1987)

1. Γιάννος Παπαντωνίου, Α' Υφυπουργός Εθνικής Οικονομίας, Αρχηγός της Ελληνικής Αντιπροσωπείας.
2. Γεώργιος Κανδαλέπας, Ειδικός Γραμματέας του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας.
3. Θεόδωρος Βλασσόπουλος, Δ/ντής Διακρατικών Οικονομικών Σχέσεων του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας.
4. Στέργιος Μπαμπανάσης, Καθηγητής Πανεπιστημίου, Σύμβουλος του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας.
5. Βασ. Κοτσίρα-Δούκα, Δ/ρια Οικονομικών Υποθέσεων και Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων του Υπουργείου Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας.
6. Γεώργιος Σιολάβος, Δ/ντής Εξωτερικών Εμπορικών Σχέσεων, Υπουργείου Εμπορίου.
7. Σπύρ. Στάλιας, Σύμβουλος Υπουργείου Εμπορίου, Οικονομικό Γραφείο Πρωθυπουργού.
8. Κωνσταντίνα Ζαγορίανου - Πρίφτη, Γραμματέας Πρεσβείας Β' του Υπουργείου Εξωτερικών.
9. Ιωάννης Πασχάλης, Εμπορικός Σύμβουλος της Ελλάδας στην ΕΣΣΔ.
10. Μαρίνα Χονδροπούλου, Υπεύθυνη Διακρατικών Οικονομικών Σχέσεων με ΕΣΣΔ, του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας.
11. Αναστάσιος Φακιολας, Δρ. Οικονομίας, Σύμβουλος Υπουργείου Γεωργίας.
12. Γιάννης Δαλέζιος, Τμηματάρχης Διεθνών Σχέσεων του Υπουργείου Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας.
13. Βασιλεία Λαδουκάκη, Δ/νση Διεθνών Σχέσεων και ΕΟΚ, του Υπουργείου Γεωργίας.
14. Βασιλ. Γιαννακόπουλος, Προϊστάμενος Τμήματος Σοσιαλιστικών χωρών, του Υπουργείου Εμπορίου.
15. Δημήτριος Δεσύπρης, Δ/νση Διεθνών Βιομηχανικών Σχέσεων, του Υπουργείου Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας.
16. Δάφνη Μαυροματίδου, Δ/νση Διεθνών Σχέσεων και ΕΟΚ, του Υπουργείου Γεωργίας.
17. Αικατερίνη Παπαχρήστου, Αρμόδια για τις Εμπορικές Σχέσεις με την ΕΣΣΔ, του Υπουργείου Εμπορίου.
18. Αλέξης Χατζής, ΕΟΤ, Σύμβουλος.
19. Κωνσταντίνος Βασιλείου, ΕΛΒΑ, Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής.
20. Π. Ασημακόπουλος, ΑΓΡΕΞ, Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής.
21. Κ. Μήλιος, Εκπρόσωπος Ένωσης Ναυπηγοεπισκευαστικών Βιομηχανιών.
22. Κ. Βαφιόπουλος, ΕΚΕΤΕ.

Εμπειρογνώμονες:

1. Ι. Σουτζόπουλος, ITCO.
2. Ε. Παναγιωτακοπούλου, Προϊσταμένη Τμήματος Προβολής και Προώθησης Εξωτερικού, ΕΟΜΜΕΧ.
3. Στ. Γαϊτανάρος, Προϊστάμενος Τμήματος Κρατικών Προμηθειών, ΕΟΜΜΕΧ.
4. Α. Δημάδης, Εθνική Φαρμακοβιομηχανία.
5. Κ. Κοσμίδου, Οργανισμός Βάμβακος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στο Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία 15 Ιουλίου 1987.

ΣΥΝΘΕΣΗ
ΤΗΣ ΣΟΒΙΕΤΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ ΤΗΣ 6ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΣΟ-ΣΟΒΙΕΤΙΚΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

(Αθήνα, 13 - 17 Ιουλίου 1987)

1. Τσιουμάκωφ Ι.Ν., Υφυπουργός Εξωτερικού Εμπορίου της ΕΣΣΔ. Αρχηγός της Αντιπροσωπείας.
2. Σαρουχάνωφ Σ.Ε., Υφυπουργός Εσωτερικού Εμπορίου της ΕΣΣΔ.
3. Ντομπροσέρντωβ Π.Γ., Επιτετραμμένος της ΕΣΣΔ στην Ελλάδα.
4. Αμπράμωφ Α.Α., Επικεφαλής της Εμπορικής Αντιπροσωπείας της ΕΣΣΔ στην Ελλάδα.
5. ΙΝΚΙΝ Δ. ΜΠ., Δ/ντής του Τμήματος Εξωτερικού Εμπορίου, Κρατική Επιτροπή Σχεδίου της ΕΣΣΔ.
6. Λεντέντσωφ Ι.Π., Δ/ντής της Γενικής Δ/σεως για την Εμπορικοοικονομική Συνεργασία με τις αναπτυγμένες καπιταλιστικές χώρες του Υπουργείου Εξωτερικού Εμπορίου της ΕΣΣΔ.

7. Τόμπεργκ Ρ.Γ., Δ/ντής του Τμήματος της Κρατικής Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.
8. Βαρόνα Λ.Γ., Εκτελεστικός Γραμματέας της Σοβιετικής πλευράς της Μικτής Ελληνο-Σοβιετικής Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής και Βιομηχανικής Συνεργασίας.
9. Μαρκώφ Β.Β., Επικεφαλής του Τομέα του 1ου Ευρωπαϊκού Τμήματος του Υπουργείου Εξωτερικών της ΕΣΣΔ.
10. Σταρόστιν Β.Μ., Αντιπρόεδρος της «ΜΟΡΤΕΧΣΟΥΝΤΟΡΕΜΠΡΟΜ» του Υπουργείου Εμπορικής Ναυτιλίας της ΕΣΣΔ.
11. ΣΙΟΥΡΙΝΩΦ Τ.Δ., Υποδιευθυντής της Γενικής Δ/σης Εξαγωγών και Εισαγωγών Μηχανημάτων και Εξοπλισμού του Υπουργείου Εξωτερικού Εμπορίου της ΕΣΣΔ.

Εμπειρογνώμονες της Αντιπροσωπείας:
1. Ελιζάρωφ Β.Γ., Προϊστάμενος του Οικονομικού Τμήματος της Εμπορικής Αντιπροσωπείας της ΕΣΣΔ στην Ελλάδα.
2. Νικολάγιεφ Β.Σ., Αρχιεμπειρογνώμονας του Υπουργείου Εξωτερικού Εμπορίου της ΕΣΣΔ.
3. Ζιουκώφ Α.Β., Εμπειρογνώμονας του Υπουργείου Εξωτερικού Εμπορίου της ΕΣΣΔ.
4. Κουλατσένκο Α.Μ., Προϊστάμενος της Αντιπροσωπείας του Οργανισμού «ΤΕΧΝΟΠΡΟΜΕΧΠΟΡΤ» στην Ελλάδα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Στο Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Ελληνο-Σοβιετικής Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία της 15.7.1987.

ΠΙΝΑΚΑΣ

Ελληνικών προϊόντων, η εξαγωγή των οποίων προς την Σοβιετική Ένωση ενδιαφέρει την Ελλάδα.

Ι. Πρώτες Ύλες:
1. Προϊόντα ορυκτά (ανθρακικό μαγνήσιο).
2. Μεταλλεύματα (βωξίτης, μόλυβδος, ψευδάργυρος).
3. Χημικά προϊόντα (υδροξείδιο και υπεροξείδιο του νατρίου και του καλίου, διοξείδιο του μαγγανίου, αποσταγμένο νερό.

ΙΙ. Αγροτικά, Τρόφιμα, κ.λ.π.
1. Καπνός.
2. Εσπεριδοειδή.
3. Σταφίδα.
4. Δέρματα ημικατεργασμένα.
5. Βαμβάκι.
6. Ελιές.
7. Σιτάρι και αλεύρι.
8. Σύκα ξηρά.
9. Κονσέρβες φρούτων.
10. Τοματοπολτός.
11. Κρασιά (χύδην και εμφιαλωμένα) και άλλα οινοπνευματώδη (μπράντυ, ούζο κ.λ.π.
12. Μπύρα.
13. Αιθέρια έλαια, καλλυντικά, αρώματα.
14. Μαρμελάδες.
15. Φουντούκια, αμύγδαλα, κάστανα, φυστίκια αιγίνης, αραχίδες.
16. Παιδικές τροφές.
17. Είδη ζαχαροπλαστικής και είδη ζυμαροποιίας.
18. Μαστίχη.
19. Φρούτα διατηρημένα ή παρασκευασμένα, λαχανικά
20. Χυμοί διαφόρων φρούτων.
21. Φυτικά έλαια, και ζωϊκά λίπη (ελαιόλαδα, σπορέλαιο, σογιέλαιο κλπ.).
22. Αγροτικά χημικά παρασκευάσματα, εντομοκτόνα.
23. Κτηνοτροφές και πρώτες ύλες για την παραγωγή τους.

ΙΙΙ. Βιομηχανικά Καταναλωτικά Αγαθά.
1. Ίνες και νήματα (βαμβακερά, συνθετικά, κ.α.).
2. Υφάσματα (βαμβακερά, συνθετικά, κ.α.).
3. Έτοιμα ενδύματα και πλεκτά.
4. Ανδρικές κάλτσες και καλτσόν γυναικεία.
5. Δερμάτινα ενδύματα με ή χωρίς επένδυση γούνας.
6. Υποδήματα και είδη εκ δέρματος.
7. Τάπητες, χαλιά, φλοκάτες, κουρτίνες, κουβέρτες.

IV. Βιομηχανικά Προϊόντα.
1. Έπιπλα (Λίβιγκ - ρούμ, κουζίνας και γραφείου).
2. Φωτιστικά είδη.
3. Οικιακές Συσκευές (ψυγεία, Πλυντήρια, Κουζίνες).
4. Είδη Υγιεινής (Νεροχύτες, Νιπτήρες, Μπανιέρες, κλπ.).
5. Είδη από Πλαστικό και Ελαστικό.
Πλαστικά βιομηχανικής χρήσης.
Πλαστικά οικιακών συσκευών (τηλεοράσεων, ψυγείων, απορροφητήρων, Πλυντηρίων, κλπ.).
Πλαστικά πατωμάτων.
Προϊόντα από ενισχυμένα πλαστικά.
Είδη από φύλλα PVC.
Σωλήνες και εξαρτήματα από PVC για άρδευση και ύδρευση.
Ψεκαστήρες από πλαστικό.
Είδη από ελαστικό.
Ιμάντες μετάδοσης κίνησης.
Υδραυλικά εξαρτήματα από πλαστικό και ελαστικό.
Ελαστικά τροχών οχημάτων, σαμπρέλλες, κ.λ.π.
Υλικά συσκευασίας.
Πλαστικά βαρέλια, μπουκάλια, κουτιά, κ.λ.π.
Τροχοί από πλαστικό.
Σωλήνες υψηλής πίεσης.
6. Φαρμακευτικά είδη, περιλαμβανομένων και των κτηνιατρικών φαρμάκων.
7. Πυρίμαχα είδη (πυρίμαχα τούβλα, κ.λ.π.).
8. Ηλεκτρικές μηχανές και εξοπλισμός (αναλυτικός κατάλογος 1).
9. Εργαλεία παραγωγής.
Καλούπια υψηλής ακριβείας για παραγωγή (μεταλλικών, πλαστικών).
Εργαλεία με διαμάντια για κοπή και δισκοειδή κοπτικά εργαλεία.
Εργαλεία κοπής ξύλου, χαρτιού, κλπ.
Λειαντικοί τροχοί (μετάλλου, μαρμάρων).
Δίσκοι εκκοκιστηρίων βάμβακος.
Μήτρες παραγωγής.
Αδαμαντοφόρα εργαλεία (λάμες κοπής, δίσκοι).
10. Γεωργικά μηχανήματα μικρής ιπποδύναμης (φρέζες, κλπ), γεωργικά εργαλεία (χορτοκοπτικά, μηχανοκίνητα, ή χειροκίνητα ψεκαστικά, σκαπτικά, κλπ.) και εξοπλισμός για αγροτοβιομηχανικές μονάδες (ελαιοτριβεία, μονάδες επεξεργασίας σταφίδος κ.λ.π.).
11. Καλώδια, συρματόσχοινα.
12. Χρώματα.
13. Πορσελάνη, είδη εστιάσεως και προϊόντα κεραμικής.
14. Υδραυλικά εξαρτήματα (αναλυτικός κατάλογος 2).
15. Οχήματα και μέρη (αναλυτικός κατάλογος 3).
16. Μεταλλικά προϊόντα αναλυτικός κατάλογος 4.
17. Είδη συσκευασίας (αυγοθήκες κ.λ.π.).
18. Εξοπλισμός εστιατορίων.
19. Αυτόματες συσκευές διανομής αναψυκτικών και χυμών.
20. Οικοδομικά υλικά (πλακίδια κ.λ.π.).
21. Λάδι αυτοκινήτων.
22. Ηλιακοί θερμοσίφωνες και μέρη αυτών.
23. Ρητίνες.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ 1

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Ηλεκτρικοί κινητήρες (εναλλασομένου, συνεχούς ρεύματος)
Μετασχηματιστές.
Επαγωγείς.
Αυτόματες ασφάλειες.
Διακόπτες.
Ασφάλειες.
Ηλεκτρονόμοι.
Ηλεκτρικοί αγωγοί.
Φις.
Πλακέττες τυπωμένων κυκλωμάτων.
Κυτία για την τοποθέτηση διακοπτών.
Ηλεκτρικοί πίνακες.
Κυτία διακόπτες υψηλής και χαμηλής τάσης, βιομηχανικοί.
Σωληνωτές αντιστάσεις για θέρμανση νερού.
Τηλεοράσεις και εξαρτήματα.
Αντέννες.
Ηχεία.
Τηλεπικοινωνιακό υλικό.
Ηλεκτρονικά φίλτρα.
Καταγραφικά.
Κουμπιά.
Εξαρτήματα γραμμών μεταφοράς.
Ψήκτες άνθρακος.
Τροφοδοτικά.
Ανορθωτικές διατάξεις.
Αλεξικέραυνα.
Πίνακες αναγγελίας (αποτελεσμάτων, αγώνων κ.λπ.).
Ψηφιακά όργανα μέτρησης.
Πιεζοηλεκτρικοί κρύσταλλοι.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ 2

ΥΔΡΑΥΛΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εξαρτήματα ύδρευσης εσωτερικών εγκαταστάσεων.
Εξαρτήματα υδραυλικών εγκαταστάσεων (σιφώνια, σωλήνες, καζανάκια, πλωτήρες, κ.λπ.).
Βαλβίδες ασφαλείας θερμοσιφώνων.
Ψύκτες νερού.
Ορειχάλκινα είδη ύδρευσης.
Διακόπτες, μπαταρίες, κάνουλες, σιφώνια, τάπες κ.λπ.
Βάνες ορειχάλκινες και χυτοσίδηρες. (σφυρήλατες, χυτοπρεσσαριστές).
Εξαρτήματα και συστήματα σωληνώσεων τεχνικής βροχής, αυτόματης άρδευσης κ.λπ.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ 3

ΟΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΕΡΗ

Φορητά ψυγεία.
Φορτηγά κοντέϊνερς.
Βυτιοφόρα και μέρη αυτών.
Ρυμουλκά και ημιρυμουλκά για την μεταφορά αγαθών.
Εξαρτήματα και μέρη για αυτοκίνητα (μεταλλικά, πλαστικά, ελαστικά).
Φίλτρα μηχανών αυτοκινήτων εσωτερικής καύσεως (αέρα, λαδιού).
Εξαρτήματα συστήματος πέδησης.
Καλώδια έναυσης.
Εξαρτήματα για ποδήλατα και μοτοσυκλέτες.
Ανεμιστήρες και συστήματα θέρμανσης και αερισμού.
Μπαταρίες.
Φανάρια και λάμπες.
Πυροσβεστήρες.
Υαλοκαθαριστήρες.
Ελαστικά.
Ρεζερβουάρ βενζίνης.
Ταπετσαρίες και πατώματα.
Ανταλλακτικά μηχανών κινητήρων (μεταλλικά, πλαστικά, ελαστικά).
Εξατμίσεις.
Φανοί, ενδεικτικές λυχνίες, καθρέπτες, κ.λ.π.
Παρμπρίζ αυτοκινήτων (επίπεδα ασφαλείας, κλπ.) τζάμια.
Μεγάφωνα, μάσκες, λεβιέ ταχυτήτων.
Ζάντες από αλουμίνιο.
Ψυγεία αυτοκινήτων.
Χυτοπρεσσαριστά εξαρτήματα πάσης φύσεως.
Χυτά μέρη αλουμινίου για την αυτοκινητοβιομηχανία.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ 4.

ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Απορρίμματα ανοξείδωτου χάλυβα ή πυρίμαχο χάλυβα.
Σπειράματα από χάλυβα μη ελασμένο.
Ράβδοι από σίδηρο ή χάλυβα για ενίσχυση σκυροδέματος.
Σχήματα από χάλυβα θερμής εξέλασης (σχήματα U,I ή H).
Στεφάνες και λουρίδες από χάλυβα ψυχρής εξέλασης.
Γαλβανισμένα φύλλα από χάλυβα.
Φύλλα και δίσκοι από χάλυβα θερμής εξέλασης.
Φύλλα από χάλυβα ψυχρής εξέλασης.
Φύλλα και δίσκοι από χάλυβα ψυχρής εξέλασης.
Φύλλα και δίσκοι από χάλυβα επικασσιτερωμένα.
Φύλλα και δίσκοι από χάλυβα κυματοειδή και επιστρωμένα, με ψευδάργυρο, όχι ηλεκτρολυτικώς.
Φύλλα από χάλυβα, γαλβανισμένα όχι ηλεκτρολυτικώς, επίπεδα.

Σωλήνες από κράματα χάλυβος.
Σωλήνες από χάλυβα διαμήκους συγκόλλησης ή κυκλικής εγκάρσιας διατομής.
Σωλήνες από χάλυβα ελικοειδώς συγκολλημένοι ή κυκλοειδώς εγκαρσίας διατομής.
Σωλήνες από χάλυβα, χωρίς ραφή κυκλικής εγκαρσίας τομής.
Σωλήνες από χάλυβα, διαμήκους συγκόλλησης κυκλικής εγκαρσίας διατομής.
Σωλήνες από χάλυβα ελικοειδώς συγκολλημένος για σωληνώσεις υψηλής πίεσης πετρελαίου και αερίου.
Σωληνώσεις από χάλυβα κυκλικής διατομής, χωρίς ραφές για πηγάδια πετρελαίου, φυσικού αερίου και νερού.
Σωληνώσεις για πηγάδια πετρελαίου αερίου και νερού.

Σωλήνες ανοξείδωτου ή πυρίμαχου χάλυβα χωρίς ραφή και κυκλικής διατομής.
Σωλήνες από κράματα χάλυβα, εκτός από ανοξείδωτο και πυρίαμχο χάλυβα με συγκόλληση και κυκλικής διατομής.
Εξαρτήματα (προσαρτήματα) σωλήνων για συστήματα πιέσεως από μη σφυρήλατο χυτοσίδηρο.
Πόρτες, παράθυρα και κουφώματα (πλαίσια) από σίδηρο ή χάλυβα.
Υδατοφράκτες και ικριώματα από σίδηρο ή χάλυβα.
Μεταλλικές κατασκευές από σίδηρο ή χάλυβα (γερανοί).
Λέβητες κεντρικής θέρμανσης και μέρη αυτών από χάλυβα.
Εξαρτήματα θέρμανσης και δικτύων (Heating and Plumbing Fitting).
Διακόπτες σωμάτων κεντρικής θέρμανσης (Radiator Valves).
Σώματα καλοριφέρ κεντρικής θέρμανσης από χάλυβα.

Αλουμίνιο όχι σε κράμα, ακατέργαστο.
Κράματα αλουμινίου ακατέργαστα, χυτοπρεσσαριστά εξαρτήματα κραμμάτων αλουμινίου.
Ράβδοι και σχήματα από αλουμίνιο κατεργασμένο και περιελιγμένο (συσπειρωμένο).
Ράβδοι και σχήματα από αλουμίνιο ακατέργαστο και μη περιελιγμένο (μη συσπειρωμένο).
Ράβδοι και σχήματα από κράματα αλουμινίου κατεργασμένα περιελιγμένα και μη.
Ελάσματα, φύλλα και λωρίδες αλουμινίου τετράγωνα ή παραλληλεπίπεδα.

Ελάσματα, φύλλα και λωρίδες από κράμματα αλουμινίου και σε σχήματα εκτός από τετράγωνο και παραλληλεπίπεδο.

Λεπτά φύλλα από αλουμίνιο (αλουμινόχαρτο).

Σωλήνες αλουμινίου εκτός από πύληνες άρδευσης.

Πόρτες, παράθυρα και κασώματα (πλαίσια) από αλουμίνιο.

Σχήματα, ράβδοι και ελάσματα από αλουμίνιο προετοιμασμένα για χρήση σε κατασκυές.

Σωλήνες, πτυσσόμενα από αλουμίνιο.

Χυτά ακριβείας, διαφόρων μετάλλων και κραμμάτων.

Είδη ορειχάλκινα θερμής έλασης.

Μέρη μετάδοσης της κίνησης (οδοντωτοί τροχοί, ελικοειδείς κορώνες).

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα αγροτοβιομηχανικού εξοπλισμού.

Ανταλλακτικά για ανελκυστήρες.

Αξεσσουάρ ναυτιλίας και σκαφών αναψυχής.

Είδη κιγκαλερίας και κλειθροποιΐας.

Βιομηχανικά ελάσματα, ελατήρια.

Βίδες και είδη βιδοποιΐας.

Ανταλλακτικά και μέρη μηχανολογικού εξοπλισμού, μηχανών και μηχανισμών.

Υδραυλικά εξαρτήματα (κρουνοί, ρουμπινέδες, σιφώνια, κ.λ.π.).

Μηχανισμοί και εξαρτήματα συστημάτων διακίνησης (μηχανισμοί συρρομένων θυρών, ράουλα, τροχαλίες, κλπ.).

Εξαρτήματα δοκιμών κατασκευών.

Κοχλίες, περικόχλια πριτσίνια, πρόκες, καρφοβελόνες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Στο Πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Ελληνο-Σοβιετικής Διακυβερνητικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία της 15.7.1987.

ΠΙΝΑΚΑΣ

Σοβιετικών Προϊόντων, η εξαγωγή των οποίων προς την Ελλάδα ενδιαφέρει την ΕΣΣΔ.

Επιβατηγά αεροπλάνα τύπου «ΥΑΚ 42» (εμβέλεια 2200 χλμ., αριθμός επιβατών 100-120 άτομα).

Αεροπλάνα σπορ και αεροβατικά τύπου «ΥΑΚ 55».

Μεταφορικά αεροπλάνα «ΑΝ-72» (μεταφορική ικανότητα : 10.000 χλγ.).

Μεταφορικά ελικόπτερα «ΜΙ-26» (μεταφορική ικανότητα 20.000 χλγ.).

Αλεξίπτωτα σπορ.

Υδροπτέρυγα επιβατηγά πλοία τύπου «Κολχίδα» (155 επιβάτες).

Γιωτ (κόττερα) τύπου «Κένταυρος 38».

Μεγάλα μεταφορικά πλοία για μεταφορά ορυκτών, τύπου 15941 των 50 χιλ. τόννων.

Ανατρεπόμενα φορτηγά για εργασίες σε λατομεία για φορτία 40 και 75 τόννων.

Αποξεστήρες (scrapers) χωρητικότητας 25 κυβ. μέτρων.

Γκρέϊντερ 250 ίππων.

Γκρέϊντερ 130 ίππων.

Μικρά επιβατηγά αυτοκίνητα τύπου VAZ-2108, 2109, M-2141, ZAZ-1102.

Τρακτέρ τύπου ΜΤΖ-100/102, Τ-150Κ-0,7.

Θεριζοαλωνιστικές μηχανές.

Φορτωτής-σανομεταφορέας πολλαπλής χρήσης-PKU-0,8.

Μηχανήματα διασκόρπισης υγρών οργανικών λιπασμάτων MJT-5.

Μηχανοκίνητες βάρκες (κόττερα) «AMUR» και «VOSTOK».

Μοτοσυκλέττες.

Σταθεροί ασύγχρονοι ηλεκτροκινητήρες, ισχύος από 1 έως 300 κιλοβάτ.

Ηλεκτροκινητήρες υψηλής τάσης, ισχύος μέχρι 3.500 κιλοβάτ και μετασχηματιστές από 600 μέχρι 2.500 κιλοβάτ.

Ισχυροί ημιαγωγοί (θυρίστρωτοι και διόδια) 15-300 Αμπέρ.

Γεννήτριες ντήζελ χαμηλής και μέσης ισχύος από 5 μέχρι 15 κιλοβάτ.

Εξοπλισμός για σιδηροδρόμους (γερανοί τοποθετήσης σιδηροδρομικών γραμμών τύπου UK και μηχανοκίνητες αποβάθρες τύπου MPD).

Άλλα είδη ενεργοτεχνικού, ηλεκτροτεχνικού και εξοπλισμού σιδηροδρόμων.

Κρουστικά πριόνια θερμής κοπής για εργοστάσια εξέλασης σιδήρου.

Τόρνοι για κατασκευή σωλήνων ψυχρής εξέλασης.

Ψυκτικές πλάκες για βιομηχανικούς φούρνους.

Μεταφορικά μέσα για μεταφορά υπολειμμάτων ορυκτών μετά την επεξεργασία τους.

Μηχανήματα (εγκαταστάσεις) ηλεκτροτεχνικής απομάκρυνσης αξόνων καλουπιών.

Βαλβίδες θερμού αέρος.

Εξοπλισμός ελασματοποίησης.

Εξοπλισμός υψικαμίνου.

Σωλήνες για γεωτρήσεις σε πετρελαιοπηγές και σε πηγές φυσικού αερίου.

Εξοπλισμός γεωτρήσεων (κορώνες κλπ.) από συνθετικά και φυσικά διαμάντια.

Αεροτρύπανα.

Λειαντήρες για λείανση πατώματος παρκέ.

Λειαντήρες για λείανση μωσαϊκών πατωμάτων.

Εξοπλισμός εξόρυξης άνθρακος σε υπόγεια ορυχεία.

Κυλινδρικά βυτία αποθήκευσης πετρελαίων.

Έτεροι εξοπλισμοί για μεταλλουργικές, οικοδομικές και εξορυκτικές εργασίες.

Οικιακές τρόμπες.

Εξοπλισμός γαλακτομικής, συμπεριλαμβανομένων και αντλιών.

Αεροσυμπιεστές σταθερής βάσης, δυναμικότητας μέχρι 100 κυβ. μέτρων/ λεπτό.

Εξοπλισμός διανομής αέρος τύπου K-0,15 και SKDS-70.

Εξοπλισμός μετά μεμβράνης διανομής αερίων για παραγωγή οξυγόνου, αζώτου, υδρογόνου και ελέγχου περιβάλλοντος, στο οποίο κινείται αέριο (τύποι MVK-0,125, MVA-0,03 και BARS-3).

Εξοπλισμός για την υφαντουργική βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένων και υφαντουργικών μηχανημάτων τύπου STB.

Αντλίες, κεροσυμπιεστές (κομπρεσέρ) και εξοπλισμός παραγωγής κρύου αέρα.

Εξοπλισμός για τη χημική βιομηχανία.

Γενικής χρήσεως τόρνοι, φρέζες, λειαντικά μηχανήματα, τρυπάνια, μηχανήματα οδοντοτεχνικής ξυλουργικά μηχανήματα κλπ:

Ειδικές εργαλειομηχανές και αυτοματοποιημένα μηχανήματα.

Τόρνοι και φρέζες με ηλεκτρονικό έλεγχο (CNC control).

Μηχανικές πρέσσες και σφύρες.

Μηχανήματα κοπής λαμαρινών.

Μηχανήματα μορφοποίησης λαμαρινών.

Ρουλεμάν.

Εργαλεία, συναρμολόγησης, ρύθμισης, μέτρησης, κοπής, απόξεσης.

Κοπτικά εργαλεία από συνθετικό διαμάντι.

Ηλεκτρικά όργανα ραδιομετρήσεως.

Όργανα ελέγχου και ρύθμιστης τεχνολογικής πορείας.

Οπτικομηχανικές συσκευές, περιλαμβανομένων και μικροσκοπίων διαφόρων τύπων.

Όργανα ανάλυσης και επιστημονικής έρευνας, συμπεριλαμβανομένων των εργαστηρίων λέϊζερ και συστημάτων λέϊζερ.

Φωτογραφικές μηχανές και συναφή όργανα.

Διόπτρες (κιάλια).

Ραδιοσυσκευές.

Τηλεοράσεις μικρών διαστάσεων, ασπρόμαυρες και έγχρωμες.

Λυχνίες τηλεοράσεως ασπρόμαυρες και έγχρωμες.

Ψυγεία οικιακής χρήσης και συσκευές κατάψυξης.

Ωρολόγια μηχανικά και quarz, χρονομετρικά όργανα.

Ηλεκτρικές ξυριστικές μηχανές, συσκευές σιδερώματος, πλυντήρια και άλλες ηλεκτρικές οικιακές συσκευές.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V.

στο πρωτόκολλο της 6ης Συνόδου της Διακυβερνητικής Ελληνο-Σοβιετικής Επιτροπής για την Οικονομική και Βιομηχανική Συνεργασία 15 Ιουλίου 1987.

ΤΟΜΕΙΣ

Για τη δημιουργία μικτών επιχειρήσεων, συμπαραγωγή και μεταφορά τεχνολογίας που προτείνει η Ελληνική πλευρά.

Κατασκευή σωλήνων μεγάλης και μικρής διαμέτρου, εύκαμπτων ενισχυμένων, επιπέδων, για διάφορες χρήσεις.

Κατασκευή φωτιστικών.

Κατασκευή συστημάτων τεχνητής άρδευσης.

Κατασκευή συσκευών οικιακής χρήσης.

Κατασκευή γεωργικών μηχανημάτων.

Κατασκευή λειαντικών τροχών.

Μεταφορά ελληνικής τεχνογνωσίας για ανάπτυξη στην ΕΣΣΔ, καλλιεργητικών μεθόδων υδροπονικής.

Ανταλλαγή τεχνογνωσίας στον τομέα της βιοτεχνολογίας.

Κατασκευή αγροτοβιομηχανικών συγκροτημάτων για την παραγωγή χυμών και την επεξεργασία αγροτικών προϊόντων.

Επεξεργασία και ραφή σοβιετικής γούνας στην Ελλάδα.

Κατασκευή υποδημάτων.

Κατασκευή ενδυμάτων.

Μεταφορά από την Ελλάδα στην ΕΣΣΔ τεχνολογίας αξιοποίησης ηλιακής ενέργειας.

Κατασκευή ηλεκτροκινητήρων.

Ανταλλαγή τεχνογνωσίας στον τομέα προκατασκευασμένων στοιχείων για οικοδομές.

Μεταφορά τεχνολογίας για παρασκευή φαρμάκων και παραφαρμακευτικών προϊόντων.

ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

(2)

Διόρθωση σφαλμάτων στο Π.Δ. 327/1987 (ΦΕΚ 151/Α/87) αρμοδιότητας Υπ. Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημ. Έργων.

Στο Π.Δ. 327/1987 «Εκλογές για την ανάδειξη αιρετών μελών οργάνων του Τεχνικού Επιμελητηρίου της Ελλάδος (ΤΕΕ)» που δημοσιεύτηκε στο ΦΕΚ 151 Α'/25.8.1987, γίνονται οι ακόλουθες διορθώσεις :

α) Στο άρθρο 3 παρ. 4 στο δέκατο τρίτο στίχο αντί «υπογηφιότητας» να διορθωθεί στο ορθό «υποψηφιότητας».

β) Στο άρθρο 5 παρ. 3 στον έβδομο στίχο το άρθρο «τη» στη φράση «τη ψηφοδέλτιο» να διορθωθεί στο ορθό «το».

γ) Στο άρθρο 5 παρ. 6 στον πρώτο στίχο να διορθωθεί το διαζευκτικό «ή» στο ορθό άρθρο «η».

δ) Στο άρθρο 5 παρ. 7 στον εικοστό δεύτερο στίχο αντί «νειρά» να διορθωθεί στο ορθό «σειρά».

ε) Στο άρθρο 12 παρ. 10 στην αρχή του ένατου στίχου να διορθωθεί το «που» στο ορθό «του».

στ) Στο άρθρο 12 παρ. 11 στον έβδομο στίχο αντί του «αυτοάς» να διορθωθεί στο ορθό «αυτούς».

ζ) Στο άρθρο 12 παρ. 14 στον πρώτο στίχο αντί «λέξη» να διορθωθεί στο ορθό «λήξη».

η) Στο άρθρο 13 παρ. 3 στον τελευταίο στίχο αντί του «ψηφοδέλτου» να διορθωθεί στο ορθό «ψηφοδελτίου».

θ) Στο άρθρο 14 παρ. 2α αντί του «όναρξη» να διορθωθεί στο ορθό «έναρξη».

ι) Στο άρθρο 14 παρ. 3β στο δέκατο τέταρτο στίχο αντί «συμβεύλια» να διορθωθεί στο ορθό «συμβούλια».

ια) Στο άρθρο 14 παρ. 4 στο δεύτερο στίχο αντί «ακόλουσους» να διορθωθεί στο ορθό «ακόλουθους».

ιβ) Στο άρθρο 15 παρ. 1 στο δέκατο τρίτο στίχο αντί «περί» να διορθωθεί στο ορθό «κερί».

(Από το Υπ. ΠΕ.ΧΩ.ΔΕ.)